

DEKLARÁCIA NEZÁVISLOSTI A NESTRANNOSTI ÚSTAVU

(Novelizovaná verzia Deklarácie nezávislosti zo 6. 5. 2009)

Nezávislosť a nestrannosť sú základnými atribútmi pri činnostiach Technického a skúšobného ústavu stavebného, n. o. (ďalej len „ústav“). Táto deklarácia je určená na podporu dôveryhodnosti ústavu voči svojim klientom a iným záujemcom o jeho služby.

Nezávislosť ústavu na cudzích subjektoch, vrátane štátnej správy, je primárne garantovaná právnou formou ústavu a jej orgánmi ako neziskovej organizácie podľa zákona č. 213/1997 Z. z. v znení zákona č. 35/2002 Z. z.

Vedenie ústavu pritom deklaruje, že nie je výrobcom stavebných výrobkov ani dodávateľom stavieb alebo ich častí, ani subdodávateľom, ani sa nepodieľa na ich vývoji a propagácii akýmkoľvek spôsobom.

Ďalej vedenie ústavu deklaruje, že nemá žiadne záväzky voči cudzím subjektom, ktoré by mohli ohroziť jeho nezávislosť.

V záujme zabezpečenia nestranného konania zamestnancami ústavu vo vzťahu k zákazníkom, resp. záujemcom o služby ústavu, vedenie ústavu stanovilo nižšie uvedené zásady platné aj pre externých pracovníkov, ktorí sú v akomkoľvek zamestnaneckom pomere s ústavom.

1. Ústav poskytuje svoje služby pre všetkých záujemcov nestranne, t. j. neuplatňuje voči nim negatívnu ani pozitívnu diskrimináciu, predovšetkým pokiaľ ide o ceny a dodacie lehoty služieb.
2. Jednotlivé organizácie, profesijné združenia, spolky, zväzy, cechy a pod., ktorých je ústav členom, resp. ním v budúcnosti môže byť, ani ich členovia nie sú, resp. nebudú pri poskytovaní služieb zvýhodňovaní na úkor iných zákazníkov.
3. Ústav, ako aj jeho zamestnanci, ak sú členmi organizácií a záujmových skupín podľa bodu 2, nebudú rozhodovať alebo hlasovať pri rozhodovaní o skutočnostiach, ktoré by narušili princípy nezávislosti a nestrannosti ústavu.
4. Výsledky skúšok alebo posúdení (inšpekcií) neovplyvňujú cenu týchto činností a odmeňovanie zainteresovaných zamestnancov.
5. Zamestnanci ústavu, vrátane jeho subdodávateľov a externých zamestnancov, sú zaviazaní neposkytovať tretím osobám žiadne informácie o obchodných a prevádzkových skutočnostiach

ani o zisteniach z výsledkov skúšok a posúdení (inšpekcií), s ktorými sa oboznámili v rámci plnenia zákaziek, a sú povinní narábať s nimi ako s dôvernými informáciami. Toto neplatí vo vzťahu k oprávneným osobám, napríklad súdom a pod.

6. Zamestnanci ústavu, vrátane jeho subdodávateľov a externých zamestnancov, sú zaviazaní, že nebudú kopírovať alebo iným spôsobom reprodukovat akúkoľvek časť dokumentu prijatého za účelom plnenia zákazky ani zistenia alebo výsledky získané počas riešenia zákazky a že po ukončení zákazky vrátia všetky dokumenty súvisiace s jej predmetom zákazníkom v súlade s právnymi predpismi a dohodnutými podmienkami.
7. Zamestnanci ústavu, vrátane jeho subdodávateľov a externých zamestnancov, sú zaviazaní pri prerokovaní predmetu zmluvy oznámiť vedeniu ústavu všetky minulé, súčasné, prípadne predpokladané obchodné alebo iné vzťahy a väzby k zákazníkovi alebo k tretím stranám, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť nestrannosť poskytovania služby zákazníkovi.
8. Zamestnanci ústavu, vrátane jeho subdodávateľov a externých zamestnancov, sú zaviazaní, že neprijmú žiaden finančný obnos, dar či iný prospech od subjektu či inej osoby, s ktorou vstúpia do kontaktu pred alebo pri plnení zákazky. Prípadný nátlak alebo pokus o korupciu oznámia vedeniu ústavu a včas oznámia prekážky brániace v tejto súvislosti objektívnemu splneniu predmetu zákazky v dohodnutom termíne.

Popri zásadách ad 1 až 8 platia pre vykonávanie akreditovaných a autorizovaných činností konkrétnymi útvarmi ústavu špecifické požiadavky na zabezpečenie ich nestrannosti podľa medzinárodných noriem a akreditačných požiadaviek.

Na ich dodržiavanie dohliada v rámci akreditácií Slovenská národná akreditačná služba, audítori a vedenie ústavu pri periodických interných auditoch a preskúmaní činnosti a v rámci autorizácií Ministerstvo dopravy a výstavby SR a Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

Všetci zamestnanci ústavu, vrátane jeho subdodávateľov a externých zamestnancov zainteresovaných do činností ústavu, na ktoré sa táto deklarácia vzťahuje, sú s ňou oboznámení ako so záväzným dokumentom.

DECLARATION OF INDEPENDENCE AND IMPARTIALITY

(Updated version of the Declaration of Independence of 6 May 2009)

The independence and impartiality are fundamental attributes in the activities of the Building Testing and Research Institute (hereinafter referred to as "the Institute"). This declaration is intended to support the credibility of the Institute towards its clients and other interested parties in its services.

The independence of the Institute from foreign entities, including the state administration, is primarily guaranteed by the legal form of the Institute and by its managerial bodies as a non-profit organization according to Act no. 213/1997 Coll. in the wording of Act no. 35/2002 Coll. The management of the Institute declares that it is neither a manufacturer of construction products nor a contractor of buildings or parts thereof, nor a subcontractor, nor does it participate in their development and promotion in any way. In addition, the Institute's management declares that it has no obligations towards foreign subjects that could jeopardize its independence.

In order to ensure impartial behavior by the Institute's employees in relation to the customers, respectively those interested in the services of the Institute, the management of the Institute set the following principles which are also applicable to external staffs that are in any employment relationship with the Institute.

1. The Institute provides its services to all interested parties impartially, i.e. it does not apply negative or positive discrimination against them, in particular as regards prices and delivery times for services.
2. Individual organizations, professional associations, unions, guilds, etc., of which the Institute is a member, respectively it may be their member in the future, are not, respectively they will not be preferred at the expense of other customers. This applies also for any members of such bodies.
3. The Institute and its staff, if they are members of the organizations and interest groups referred to in paragraph 2, shall not decide or vote in the decision on facts which would undermine the principles of the independence and impartiality of the Institute.
4. The results of examinations or assessments (inspections) do not affect the cost of these activities and the remuneration of the staff concerned.
5. Employees of the Institute, including its subcontractors and external staff, are under an obligation not to provide third parties with any information about the business and operations or findings

from the results of tests and assessments (inspections) they have come to know in the course of performance of the contracts and are required to deal with such documents and data as of the confidential information. This does not apply to authorized persons, e.g. courts and similar.

6. Employees of the Institute, including its subcontractors and external employees, are under an obligation not to duplicate or otherwise reproduce any part of the document received for the performance of the contract, or the findings or results obtained during the engagement, and return all documents related to its subject to the customer in accordance with legal regulations and agreed terms.
7. Employees of the Institute, including its subcontractors and external employees, are obliged to notify the management of the Institute of any past, present or eventual business or other relationships and links with the customer or third parties that could adversely affect the impartiality of the service to the customer.
8. Employees of the Institute, including its subcontractors and external staff, are under an obligation not to receive any funds or other benefits from the entity or other person with whom they will come in contact before or during the performance of the contract. Any pressure or attempted corruption shall be reported to the management of the Institute and notify the management in time of obstacles preventing the objective fulfillment of the subject matter in the agreed time.

In addition to policies 1 through 8, specific requirements for ensuring their impartiality according to international standards and accreditation requirements apply to the performance of accredited and authorized activities by specific departments of the Institute. The compliance with accreditation requirements is supervised by the Slovak National Accreditation Service, the auditors and the Institute's management in the periodic internal audits and review of the activities. Within the framework of authorizations, the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic and the Office for Standardization, Metrology and Testing of the Slovak Republic are involved in the supervision.

All staff of the Institute, including its subcontractors and external staff involved in the activities of the Institute to which this Declaration applies, are familiar with it as a binding document.